

## 美国印象记——陈荣捷项目总结

(中山大学法学院一年级研究生赵琦娴)

2004年的8月17日，我搭上了飞往三藩市的飞机，在那对我而言有史以来最长的一天的下午，我来到了加州的湾区，开始了在美国参加陈荣捷项目为期五个半月的生活。五个半月的日子，逝者如斯，却给我留下了宝贵的人生经历，在此愿截取点滴与大家分享。

### 公共服务

陈荣捷项目的主要内容就是公共服务，依照参加者的兴趣选择服务的领域。作为一个法学院的学生，我最感兴趣的自然是美国的法律系统，因此我选择了亚洲法律联合会(Asian Law Caucus, 见 [www.asianlawcaucus.org](http://www.asianlawcaucus.org))作为我实习的机构。

亚洲法律联合会是一家为低收入亚太裔移民提供各类免费法律服务的律师事务所，主要的领域有劳工、移民、房屋和消费者权益。我主要从事的是劳工法方面的工作：为工人代理劳动纠纷案件，在法律诊所中向工人提供法律咨询，做关于政府劳工部门执法效率的问卷调查，到中国城为低收入移民讲授英语及法律知识。这些让我有机会接触到美国的法律系统，美国的低收入的移民群体的生活，美国的非营利机构的运作和在其中一群为梦想而努力的人们。

美国的劳工法分为联邦法和州法，主要是成文法。加州，特别是三藩市的地方性法规比联邦的劳工标准要高，工人可以选择优先适应地方性法规，前提是向州和市的执法机构申诉、寻求保护。美国的劳工法系统与中国的最大的不同是：美国的执法机构是分散式的，多个政府部门分管各项事宜，就加州而言，比如劳工标准执行部负责工资、工时等基本劳工标准，职业安全健康署负责保障工作场所的安全，失业局负责失业保险金的发放等等；而中国是集中式的，只有一个执法机构——即劳动局。相对来讲，美国这种模式比较复杂，工人们常常搞不清楚应该向哪个部门投诉，而且劳工法经常还涉及到私人性的保险和医疗，两个系统就更让人困惑。但从另外一面看，多个部门联合起来可以形成一个网，分工明确，互相合作，更加全面的保护到工人的权益。然而，我认为美国劳工部门的最大问题一是人员不足，很多案件都要拖上近一年甚至更长的时间才能走完整个程序。二是执行难，很多雇主借破产躲避债务，甚至就根本失踪了，工人即使等到胜诉也拿不到钱。而非营利性机构由于近年经济不景气，很难得到捐助，一般会集中资源帮助一些受影响的雇员比较多的案件，单独申诉变得尤为困难。

除了进行法律文书的处理，我另外一项主要的工作就是与当事人联系。我们的律所主要是面向亚太裔的低收入移民族群，因此我有机会了解他们的生活。这些当事人与人们印象中的新一代中国移民截然不同，新一代中国移民一般是留学后在美工作或者是投资移民，给人的感觉是受过高等教育，掌握高新科技，享受高薪与相对富裕的生活，这也是近年来出国热愈演愈烈的原因吧。而我们的当事人一般从事的是低收入的职业，在中国餐馆、制衣厂、建筑业等从事高强度体力的工作。在我刚刚到美国的时候，我十分惊讶他们中的大多数人根本不懂英语，出门寸步难行，很多人一辈子就生活在中国城，我不能理解他们为何要到美国去。

但当我更多的与他们接触以后，我对他们在极苦的生存状态下的生活态度产生一股敬重之情：他们不懂法律，工资没有达到最低工资的标准，没有享受法律赋予可以休息的权利，加班没有拿到加班工资，即使这样工资还被拖欠，甚至因工伤致病致残；但他们依然善良，极少怨天尤人，仍对生活怀有希望，人到中年还回到课堂上学习 ABC，对我们给予他们的一点点帮助就非常感激。我时常为他们的遭遇感叹不已，为有些实在无能为力的案子十分伤感。

经济不景气，非营利组织的运作也十分艰难。可以说，筹募资金是每个非营利组织的生命之源，一些比较大的机构会有专门的人员负责这项工作，政府和私人基金、公司和个人捐赠是主要的来源。为了筹募资金，机构经常要举办各种类型的活动，比如高尔夫球赛，餐舞会等。以以前认为理想是一种可以脱离物质的东西，但在这里我却看到理想首先要从就基本的物质着手，是最为实际的，因为没有物质就不可能实现理想，不可能实现的理想是没有意义的。然而，这种对物质的追求却是建立在原则的基础上。常常可以看到非营利组织因为某个公司支持或进行一些与该组织宗旨不同的行为而拒绝这个公司的捐赠。从这个角度上，我们可以看到，宗旨是非营利组织的生命，创始者因为抱着对这个宗旨的信念而创立组织，靠这个宗旨不断吸引其他的人才与之共同奋斗从而维持这项事业，如果有一天其所为已经脱离宗旨，这个非营利组织实际上已经死亡。我是幸运的，能够在亚洲法律联会这样始终贯彻其为亚太裔移民权益服务宗旨的非营利性组织中工作。但我也见过有些非营利组织在享有一定名气和资金来源以后，已经更多的进行商业性运作，已经不是真正意义上的非营利组织。

令我感到更加幸运的是我在亚洲法律联会遇到了一群热爱自己的工作，为理想奋斗不息的人们，在这短短的五个月里已经对我的价值观和专业素质产生了很大的影响。这里的律师大部分毕业于美国著名的法学院，有着极高的专业素质，他们本可以到大律所大公司享受高薪和优厚的待遇，但他们选择了非营利组织报酬低得多的工作，而工作量和投入的程度决不亚于大律所大公司的律师。我的上司 Joannie，毕业于纽约大学法学院，劳工界的人提起她都啧啧称赞。曾经有人劝说她到大律所工作，赚多几年钱再到非营利律所或者业余去做下义工就可以了。她的回答是：“我现在的工作正改变着这个世界，改变着很多人的人生。难道钱比这个更重要吗？既然我有这个机会现在可以改变世界，为什么我要等多几年，不把我的主要精力放在最重要的事情上呢？”如果你没有见过她（他们）的工作，不知道她（他们）原本可以得到的物质利益，你也许会觉得可笑，觉得她说大话空话。但是我看到了他们经常工作到晚上，把工作带回家，周末也加班，为工人的权益不知疲倦地到处呐喊，工人在他们的帮助下拿回了血汗钱，我深深地感动与敬佩。

## 亲历大选

2004 是美国总统大选年。我们有机会得以亲历美国式的民主，美国人最为骄傲的民主。加州的大多数是民主党，大势已定，两党基本上都没有在加州作太多的宣传。但你绝对不会错过选举的气氛。因为这是“9.11”事件和伊拉克战争之后的第一次总统大选，我们身边普通的美国公民基于对时局的关心，大都认为大选与自己休戚相关。在大选当晚，我们与加大伯克利分校的学生聚会，他们每个人谈起大选对他们的重要性，有的是全家第一次投票的新移民，有的是有亲人被派驻伊拉克，有的是深感战争的非人道，许多女生潸然落泪，场面十分感人。从这次大选中也可以看到美国文化的多样性，不同地区的人对同一个事物的看法

截然不同甚至相反，有人因为担心亲人在伊拉克的安危而反对布什，有人却因为亲人在服役而认为应该全力支持他们的总司令布什。连美国人自己也说他们不理解美国人。宗教在这次大选中也产生了相当的作用，不少教徒坚守反堕胎反同性恋婚姻的立场，但其中有些人却反对布什的政策，因此他们感到矛盾煎熬，最终作出了各自的选择。

我所在的亚洲法律联会与另一机构合作，监督三藩市的投票情况，我也参与其中，有一种不再完全事不关己的感觉。因为选举法规定只要一个选区有一定百分比数额的非英语族群公民，就需要为他们提供语言帮助，我们的任务就是确保有需要人士获得语言帮助，实现他们的投票权利。因为三藩市有相当大比重的讲华语和西班牙语的公民，因此大部分投票站需要有华语和西班牙语的标识和包括总统选举和地方投票事项所有投票内容的资料，票站必须有双语的工作人员，必要时还可以拨打热线电话。当我选举日一大早去到投票站的时候，发现这个语言帮助确实非常必要，有许多只会讲华语的年老体弱者排队参加投票，他们之前对投票事项很少或基本没有了解，工作人员耐心向他们讲解，使他们不因不会英语而受到歧视不能投票。我监督的投票站没有什么问题，而另外的一些投票站产生的问题也得到及时的反映。在选举之后，两个机构还进行总结，将报告呈给三藩市选举委员会。非营利组织的作用，就等于在法律的保护之外又加多了一层保护，真的是体贴周到，无所不及。

### 美国文化

美国的朋友喜欢问：来到这里你觉得最惊奇的一件事是什么？我的回答是：这里颠覆了我的“老年人概念”。我住过有两个家庭都是与长者一起居住，他们的退休生活非常忙碌，非常充实，忙爱好，忙家庭，忙教堂，忙学习，忙义工。义工在我以前看来，理所当然的是年轻人的责任。但在美国不是这样的概念，义工是男女老少生活的一个重要部分，他们靠公益服务来积累经验，结交朋友，消磨时间，各种各样的理由都有。我住在 Bernice 的家中，她已经 78 岁，却充满了活力，她 12 年来坚持到学校教那些不会讲英语的移民小孩子讲英语，到教堂帮忙，一直在学习法语和德语，是“终生学习”的好榜样，看橄榄球是她最大的爱好，对任何事物都保留着孩童班好奇探索的心态。我从她身上学习到很多东西，特别是深深体会到要保持青春健康，最重要的是要保持一个年轻、积极乐观的心态。

初到异国，必然会遇到各种各样的困难。我倒不认为一定是“Culture Shock”，只是刚到一个陌生的环境很多事情需要安排，逐渐熟悉即可。美国的很多东西是与其国情相符合，跟中国有很大差异，大可抱平常心宽容对待，无需觉得多好或者多坏。像在美国陌生人之间喜欢互相打招呼，而在中国基本上我可以肯定不会有人理你，还会觉得你奇怪。然而我觉得这只是文化的差异，中国人是熟人社会，习惯以亲戚朋友为中心推开去进行社交活动；美国人习惯迁徙，每个陌生人都有可能就是他们的朋友，所以他们更加外向善谈，绝不可以因此下一个说中国人比较冷漠的结论。以前我们容易对美国人下一个标签，很容易忽视其实他们也是一个像中国一样幅员广阔的国家，他们其实也有南北、东西和中部的差异，像据说明尼苏达州的居民就违反了我们认为美国人一般都比较直接的逻辑，他们邀请人会邀请三次，只有最后一次才是真正的意思表示。

短短的五个月，让我经受了另外一种文化的洗礼。不仅在与美国人的交流中感受了东西文化的碰撞，结交了几位好朋友，也在一个陌生的环境中对自己有了更深的了解，自认对很多事情有了更加成熟的想法。非常感谢美国岭南基金会的慷慨资助，感谢学校老师的关心支持，感谢其他同伴的帮助。祝愿 2005 年有更优秀人才参与到这个有意义的项目中来。在此与大家共勉：只要坚持信念，成功必将属于我们！